



Servizio Carriere e concorsi del personale di Ateneo e rapporti con il Servizio Sanitario Nazionale

UOC Carriere e concorsi del personale tecnico amministrativo e CEL e rapporti con il Servizio Sanitario Nazionale

Pavia, data del protocollo

## VIA E-MAIL

Ai Rettori delle Università  
Ai Direttori Generali delle Università

A tutte le PP.AA.

LORO SEDI

e p.c. Alle OO.SS  
Alle Rappresentanze sindacali unitarie  
- R.S.U. -

LORO SEDI

**OGGETTO: Avviso di mobilità compartimentale e intercompartimentale ai sensi dell'art.30 del D.Lgs. 165/2001 per la copertura di n. 1 posto di Collaboratore ed Esperto Linguistico (CEL) di lingua madre russa a tempo indeterminato, per le esigenze del Centro Linguistico dell'Università degli Studi di Pavia.**

Al fine di favorire, ai sensi dell'art. 30 del D.Lgs. 165/2001, l'attuazione della mobilità compartimentale e intercompartimentale, si comunica che presso l'Università degli Studi di Pavia risulta ricopribile, mediante trasferimento, **n. 1 posto di Collaboratore ed Esperto Linguistico (CEL) di lingua madre russa** a tempo indeterminato, per le esigenze del Centro Linguistico.

### Funzioni:

La persona selezionata dovrà essere in grado di collaborare all'espletamento di attività quali:

- a) svolgimento della didattica integrativa volta ad agevolare l'apprendimento delle lingue, che può avvalersi della strumentazione del Centro Linguistico e comprendere la didattica on line;
- b) elaborazione e aggiornamento del materiale didattico necessario alle attività di cui al punto a);
- c) preparazione, somministrazione e correzione dei test e delle prove di accertamento delle competenze linguistiche relative alle attività di cui al punto a), nonché della loro valutazione sulla base dei criteri definiti nell'ambito della programmazione didattica e concordati con i docenti del corso di riferimento cui la didattica integrativa è associata;
- d) partecipazione a commissioni di esame, quali cultori della materia, per la verifica e la valutazione delle competenze linguistiche e dell'apprendimento;
- e) svolgimento tutorato on line degli studenti;



Servizio Carriere e concorsi del personale di Ateneo e rapporti con il Servizio Sanitario Nazionale

UOC Carriere e concorsi del personale tecnico amministrativo e CEL e rapporti con il Servizio Sanitario Nazionale

f) ricevimento degli studenti.

#### Requisiti:

- capacità di interagire con colleghi, docenti e studenti;
- capacità organizzativa per rispettare scadenze e tempi lavorativi;
- attitudine al lavoro di gruppo, con approccio collaborativo e dinamico;
- flessibilità e adattabilità in funzione delle esigenze e delle situazioni;
- capacità di problem solving;
- affidabilità e precisione.

#### Titolo di studio:

Diploma di laurea (corso di studi di durata non inferiore a 4 anni, previsto dagli ordinamenti didattici previgenti al D.M. n. 509/1999), o laurea specialistica/magistrale (ai sensi, rispettivamente, dei D.M. n. 509/1999 e n. 270/2004) in discipline umanistiche o delle scienze sociali, o titolo di studio universitario straniero ad essi corrispondente.

#### Presentazione della domanda

La domanda di ammissione alla procedura di mobilità potrà:

- a) **essere indirizzata al Direttore Generale dell'Università degli Studi di Pavia** – Corso Strada Nuova n.65, 27100 Pavia **compilando il modulo allegato**, e dovrà pervenire tassativamente **entro il termine perentorio di 30 giorni** decorrente dal giorno successivo a quello della data di pubblicazione del presente bando all'Albo Ufficiale On Line di Ateneo (<http://www-5.unipv.it/alboufficiale/>) **secondo una delle seguenti modalità:**
- **a mezzo raccomandata, con avviso di ricevimento.**  
Per le domande inviate tramite raccomandata con avviso di ricevimento NON farà fede il timbro a data dell'ufficio postale accettante ma il timbro di ricezione di questo Ateneo;
  - **a mezzo e-mail** inviando la domanda, in formato pdf, all'indirizzo [concorsipta@unipv.it](mailto:concorsipta@unipv.it) ;
  - **con posta elettronica certificata (PEC)** inviando, da una cesella di posta elettronica certificata di cui il candidato sia titolare, una e-mail al seguente indirizzo: [amministrazione-centrale@certunipv.it](mailto:amministrazione-centrale@certunipv.it) .

In caso di invio della domanda di partecipazione tramite PEC, si sottolinea che la domanda di partecipazione deve essere inviata in formato pdf non modificabile.

**Le domande pervenute oltre il predetto termine di scadenza non saranno prese in considerazione dall'Amministrazione e si intenderanno pertanto automaticamente respinte.**



UNIVERSITÀ  
DI PAVIA

Servizio Carriere e concorsi del  
personale di Ateneo e rapporti con  
il Servizio Sanitario Nazionale

UOC Carriere e concorsi del personale  
tecnico amministrativo e CEL e  
rapporti con il Servizio Sanitario  
Nazionale

**Oppure:**

**b) essere inoltrata, per via telematica, tramite il Portale del Reclutamento “InPA”.**

Tale procedura è disponibile alla pagina: <https://www.inpa.gov.it/> del Dipartimento della Funzione Pubblica.

La domanda di partecipazione, da inoltrare entro i 30 giorni successivi alla data di pubblicazione del presente bando all'Albo Ufficiale On Line dell'Università degli Studi di Pavia (<http://www-5.unipv.it/alboufficiale/>), deve essere compilata in tutte le sue parti, secondo quanto indicato nella procedura telematica. Il candidato dovrà inoltre allegare, in formato elettronico, i documenti di cui al presente bando.

Le domande di mobilità eventualmente già presentate a questo Ateneo anteriormente alla data di pubblicazione del presente avviso – o comunque al di fuori della presente procedura – non saranno prese in considerazione. Gli interessati all'attuale procedura dovranno pertanto presentare una nuova domanda redatta secondo le modalità e nel rispetto dei termini di cui al presente avviso.

Alla domanda dovranno essere allegati:

- 1) curriculum professionale**, con l'indicazione del titolo di studio posseduto e dell'esperienza lavorativa maturata, nonché degli eventuali corsi di formazione e aggiornamento frequentati e di ogni altro elemento ritenuto rilevante per il candidato. In particolare il curriculum dovrà evidenziare il possesso della professionalità corrispondente a quella richiesta dal presente avviso di mobilità;
- 2) copia fotostatica, fronte e retro, di un documento di identità** in corso di validità.
- 3) nulla osta rilasciato dall'Amministrazione di appartenenza secondo la normativa vigente**<sup>1</sup>.

Ai sensi dell'art. 40, comma 1 del D.P.R. 445/2000, si invita a non allegare alla domanda di trasferimento alcun certificato originale ovvero sua copia conforme.

Eventuali certificazioni allegate non potranno essere prese in considerazione ai fini della valutazione della candidatura.

### **Selezione delle richieste**

L'Amministrazione si riserva la facoltà di non accogliere le domande di trasferimento qualora non venga riscontrato il pieno possesso dei requisiti e delle competenze richieste per la copertura del posto in mobilità.

La selezione dei candidati sarà condotta da un gruppo di esperti e avverrà attraverso l'analisi del curriculum vitae ed un colloquio. L'ammissione al colloquio sarà decisa, a insindacabile giudizio del gruppo di esperti, sulla base dell'esame del curriculum vitae: è quindi possibile che non tutti coloro che hanno presentato domanda di mobilità vengano convocati per il colloquio.

In ogni caso l'esito della valutazione sarà comunicato agli aspiranti.

---

<sup>1</sup> Art. 30 D.Lgs n. 165/2001: "... E' richiesto il previo assenso dell'amministrazione di appartenenza nel caso in cui si tratti di posizioni dichiarate motivatamente infungibili dall'amministrazione cedente o di personale assunto da meno di tre anni o qualora la mobilità determini una carenza di organico superiore al 20 per cento nella qualifica corrispondente a quella del richiedente".



UNIVERSITÀ  
DI PAVIA

Servizio Carriere e concorsi del  
personale di Ateneo e rapporti con  
il Servizio Sanitario Nazionale

UOC Carriere e concorsi del personale  
tecnico amministrativo e CEL e  
rapporti con il Servizio Sanitario  
Nazionale

Inoltre, si avvisa che in applicazione dell'art. 57 del vigente CCNL Università, verrà data comunque precedenza alle domande di mobilità compartimentale.

Si comunica inoltre che, contestualmente alla presente procedura, questa amministrazione ha attivato per il medesimo posto la procedura di mobilità prevista dall'art.34 bis del D.L.gs. 165/2001 e s.m.i.

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679, l'Università degli Studi di Pavia, in qualità di Titolare, informa i candidati che i dati personali da essi forniti in sede di partecipazione alla presente procedura o comunque acquisiti a tal fine è finalizzato all'espletamento delle attività di selezione ed avverrà a cura delle persone preposte al procedimento, anche da parte della commissione esaminatrice, con l'utilizzo di procedure anche informatizzate, nei modi e nei limiti necessari per perseguire le predette finalità, anche in caso di eventuale comunicazione a terzi, nel rispetto delle condizioni di liceità previste dal Regolamento (UE) 2016/679. Il conferimento di tali dati è necessario per verificare i requisiti di partecipazione e il possesso di titoli e la loro mancata indicazione può precludere tale verifica con conseguente esclusione dalla procedura. I dati saranno trattati per tutta la durata della procedura conformemente al principio di necessità di trattamento e saranno conservati in conformità alle norme sulla conservazione della documentazione amministrativa. Gli interessati hanno il diritto di ottenere dall'Università, nei casi previsti, l'accesso ai dati personali e la rettifica o la cancellazione degli stessi o la limitazione del trattamento che li riguarda o di opporsi al trattamento (artt. 15 e ss. del Regolamento). L'apposita istanza è presentata al Titolare, anche per tramite del Responsabile Protezione Dati (C.so Strada Nuova n. 65, 27100 Pavia, PEC amministrazione-centrale@certunipv.it, email: privacy@unipv.it). Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito internet di Ateneo alla pagina: <http://privacy.unipv.it>. Il responsabile interno del trattamento dei dati personali è la dott.ssa Loretta Bersani – Dirigente dell'Area Risorse Umane e Finanziarie.

Il responsabile del procedimento è la dott.ssa Paola Tessera (Servizio Carriere e Concorsi del Personale di Ateneo e Rapporti con il Servizio Sanitario Nazionale – UOC Carriere e concorsi del personale tecnico amministrativo e CEL e rapporti con il Servizio Sanitario Nazionale - tel.0382/986943 - 4979 – 984162 - 984988 mail: [concorsipta@unipv.it](mailto:concorsipta@unipv.it) ).

Il presente avviso è consultabile all'Albo Ufficiale di Ateneo all'indirizzo <http://www-5.unipv.it/alboufficiale/> e alla pagina web dedicata <http://wcm-3.unipv.it/site/home/ateneo/amministrazione/amministrazione-trasparente/articolo706.html> .

Si pregano le SS.LL. di portare a conoscenza di tutto il personale CEL il presente avviso con idonei mezzi di pubblicità.

Distinti saluti.

**IL DIRETTORE GENERALE VICARIO**  
**Enrico BRIGHI**

*Documento firmato digitalmente*

EV/PM/PT/cm

Al Direttore Generale  
dell'Università degli Studi di Pavia  
Strada Nuova, 65  
27100 PAVIA

Il/la sottoscritto/a

NOME \_\_\_\_\_

COGNOME \_\_\_\_\_

NATO A \_\_\_\_\_ IL \_\_\_\_\_

RESIDENTE IN \_\_\_\_\_

VIA \_\_\_\_\_

RECAPITO TELEFONICO \_\_\_\_\_

INDIRIZZO MAIL \_\_\_\_\_

chiede di essere ammesso alla procedura di mobilità compartimentale ed extra compartimentale ai sensi dell'art. 30 del D.Lgs. 165/2001 indetta dall'Università degli Studi di Pavia avente ad oggetto **n. 1 posto di Collaboratore ed Esperto Linguistico (CEL) di lingua madre russa a tempo indeterminato, per le esigenze del Centro Linguistico dell'Università degli Studi di Pavia.**

A tal fine, consapevole di quanto previsto dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000, in merito alle conseguenze penali di dichiarazioni falsi o mendaci, dichiara sotto la propria responsabilità (\*):  
1) di trovarsi in una delle seguenti situazioni (barrare una delle seguenti caselle):

- dipendente in servizio a tempo indeterminato del Comparto Università, appartenente al ruolo di collaboratore ed esperto linguistico presso (indicare l'Università di appartenenza) .....;
- dipendente in servizio a tempo indeterminato presso Amministrazioni pubbliche di altro Comparto (indicare la P.A. di appartenenza) \_\_\_\_\_ inquadrati in una qualifica o categoria equivalente alla categoria ....., posizione economica ..... del comparto Università (indicare la qualifica o categoria di appartenenza) .....

2) la motivazione della richiesta di trasferimento è la seguente:

.....  
.....

.....  
.....  
3) di essere consapevole che l'eventuale convocazione per il colloquio sarà effettuata esclusivamente mediante posta elettronica al seguente indirizzo:  
.....

4) di allegare alla presente domanda:

- curriculum professionale, con l'indicazione del titolo di studio posseduto e dell'esperienza lavorativa maturata, nonché degli eventuali corsi di formazione e aggiornamento frequentati e di ogni altro elemento ritenuto rilevante per il candidato (\*)
- copia fotostatica, fronte e retro, di un documento di identità in corso di validità;
- nulla osta dell'Amministrazione di appartenenza.

Il sottoscritto dichiara di essere consapevole che qualora l'eventuale controllo, ex art. 71 del D.P.R. 445/2000, sulla veridicità dei dati autocertificati dovesse evidenziare difformità rispetto a quanto dichiarato dal candidato, l'Amministrazione, ai sensi dell'art. 75 del D.P.R. 445/2000 e fermo restando quanto previsto dall'art. 76 dello stesso, provvederà ad escludere, senza alcuna possibilità di regolarizzazione, il candidato stesso dalla presente procedura di mobilità.

Il sottoscritto esprime il proprio consenso affinché i dati personali forniti possano essere trattati nel rispetto del D.Lgs. n. 196/2003, per gli adempimenti connessi alla presente procedura.

Data .....

Firma .....

Recapito cui indirizzare le eventuali comunicazioni (da indicare solo se diverso dall'indirizzo di residenza):  
.....  
.....

(\*) Si ricorda che, ai sensi dell'art.40, comma 1 D.P.R. 445/2000, come modificato dall'art. 15 della Legge 183/2011, la pubblica amministrazione non può accettare né richiedere ai candidati certificati contenenti informazioni già in possesso della pubblica amministrazione italiana e pertanto saranno accettate solo autocertificazioni. Tali disposizioni non si applicano a certificati che contengono informazioni non in possesso della pubblica amministrazione italiana.